

# LOS DIALECTOS Y VARIEDADES DE LA LENGUA VASCA

## Variedades desaparecidas y variedades amenazadas de rápida extinción. Su evolución en el transcurso de un siglo.

por PEDRO DE YRIZAR

En nuestro trabajo «Los dialectos y variedades de la lengua vasca. Estudio lingüístico-demográfico», hemos tratado de evaluar, con la mayor aproximación posible, el número de vascófonos con que cuenta, en el momento presente, cada una de las variedades del vascuence. En dicho trabajo se pone de manifiesto que algunas variedades pueden considerarse actualmente muertas, y que otras se encuentran en vías de desaparecer en breve plazo.

Hemos pensado que puede ser de interés conocer la fuerza numérica aproximada que tales variedades pudieron tener cuando el príncipe Bonaparte estableció su clasificación lingüística y la reflejó en su portentoso mapa, así como también la evolución posterior de dichas variedades, tomando como hito la situación vascófonica de las zonas correspondientes en 1935, tan precisamente estudiada por Irigaray.

Se encuentran amenazadas de extinción en un plazo relativamente breve, las variedades de Salazar (perteneciente al bajo navarro oriental, según la clasificación de Bonaparte de 1869), Aézcoa (perteneciente al bajo navarro occidental, según la misma clasificación), Burguete, Erro, Arce, Oláibar, Gulina y Olza. Estas seis últimas variedades pertenecen al alto navarro meridional y constituyen el último residuo de dicho dialecto. Es decir que, con la desaparición de dichas variedades, habrá muerto uno de los ocho dialectos propuestos por Bonaparte; será el primero en extinguirse, ya que, con anterioridad al año 1935, habían desaparecido las otras tres variedades del citado dialecto: las de Egüés, Puente la Reina y Cizur.

Se han extinguido después del año 1935 las tres variedades roncalesas (incluidas en el suletino por el príncipe, en la citada clasificación): Vidángoz, Urzainqui y Uztárroz.

\* \* \* \* \*

DIALECTO	SIBDIALECTO SULETINO				SUBDIALECTO RONCALES						VARIEDAD DE VIDANGOZ	
	Habít. 1850	Clas. Soc.	SITUACIÓN EN 1860-70 máx. mín.	Vas. cól.	Habít. 1930	SITUACIÓN EN 1935 1940	Clas. Irig.	o <sup>o</sup>	Vas. cól.	SIF. EN 1932 Habít. 1970	Vas. cól.	
VIDANGOZ .....	347	máx.	80%	310	419	373	383	VII	4	16	108	0
GARDE .....	483	"	70%	350	593	505	506	—	—	—	390	0
BURGUE* .....	571	mín.	51%	87	886	702	754	—	—	—	334	0
	1481			747	1794	1580	1653			16	817	0
					VARIEDAD DE URZAINQUI							
URZAINQUI .....	385	máx.	90	590	342	300	330	VII	4	18	137	0
RONCAL .....	486	"	90	490	520	539	529	VII	4	21	432	0
	788			710	872	838	850			39	569	0
					VARIEDAD DE UZTARROZ							
UZTARROZ .....	638	máx.	90	570	798	755	774	III	50	380	423	0
ISABA .....	973	"	90	880	1085	939	1011	VI	18	180	726	0
	1611			1450	1873	1693	1785			670	1146	0

\* \* \* \* \*

NUMERO DE VASCOFONOS EN LAS EPOCAS CONSIDERADAS

DIALECTOS	VASCOFONOS			SUBDIALECTOS	VASCOFONOS			VARIEDADES	VASCOFONOS		
	1860-70	1935	1972		1860-70	1935	1972		1860-70	1935	1972
ALTO NAVARRO MERIDIONAL	24.500	3.010	440	Cispamplonés ...	11.500	3.300	376	Egés ..... 3.200	0	0	
					De Izarbe .....	1.600	0	0	Oláibar ..... 1.800	230	43
									Arce ..... 2.800	710	27
Ultrapamplonés ..	11.400	410	64	Burguete ..... 400	240	16	Ero ..... 3.500	2.130	150		
				Puente la Reina	1.600	0	0	Olza ..... 8.900	300	27	
SULETINO (De Alta Navarra) ...	2.400	620	0	Roncales .....	2.900	620	0	Cizur ..... 1.300	0	0	
				Vidangoz ..... 700	20	0	Guliza ..... 1.300	250	27		
BAJO NAV. OR. (De Alta Nav.)	3.100	1.540	327	Salasenco .....	3.100	1.540	327	Urdainqui ..... 700	30	0	
				Uztárroz ..... 1.500	570	0	Salazar ..... 3.100	1.540	327		
BAJO NAV. OCC. (De Alta Nav.)	3.200	1.800	335	Aezcoano .....	3.200	1.800	335	Aezcoa ..... 3.200	1.800	335	

NUMERO DE HABITANTES DE LAS ZONAS CORRESPONDIENTES A LAS VARIEDADES EN LAS EPOCAS CONSIDERADAS

ZONAS DE LAS VARIEDADES	1860	1935	1970
Egés .....	12.165	11.500	11.732
" (sin Huaste) .....		(11.440)	(10.850)
Oláibar .....	2.755	3.730	5.225
" (sin Villava) .....		(2.181)	(2.094)
Arce .....	3.340	2.700	1.340
Ero .....	3.554	3.910	2.620
Burguete .....	457	410	367
Puente la Reina .....	11.322	8.420	6.096
Olza .....	14.309	12.730	14.254
Cizur .....	2.608	3.620	4.317
Guliza .....	1.324	1.340	716
Vidangoz .....	1.401	1.660	977
Urdainqui .....	703	850	609
Uztárroz .....	1.611	1.730	1.148
Salazar .....	3.126	3.940	2.862
Aezcoa .....	3.257	2.700	1.750

\* \* \* \* \*

**OBSERVACIONES REFERENTES AL SUBDIALECTO  
RONCALES (VARIEDADES DE VIDANGOZ,  
URZAINQUI Y UZTARROZ)**

Señalaba el príncipe Bonaparte, en *Études sur les trois dialectes basques des Vallées d'Aezcoa, de Salazar et de Roncal*, Londres, 1872, que los roncaleses entre ellos hablaban castellano; con las roncalesas hablaban vascuence, así como las roncalesas entre ellas. Este uso no tenía lugar en todo caso en las localidades de Uztárroz y de Isaba (que constituían la variedad de Uztárroz), donde los hombres ellos se servían igualmente del vascuence que del castellano.

En la *Guía* de 1904, se citan como vascongados sólo tres pueblos Vidangoz, Uztárroz e Isaba.

BURGUI.— Este lugar es el único del subdialecto que Bonaparte sitúa en la zona de intensidad mínima del vascuence en 1860-70. Para la evaluación del posible número de vascófonos, hay que tener en cuenta que la población según las edades estaba distribuida entonces como sigue:

## BURGUI

De 21 años y más	De 31 años y más	De 41 años y más	De 51 años y más	De 61 años y más	De 71 años y más
357	237	147	87	32	9

\* \* \* \* \*

Mapa 2

